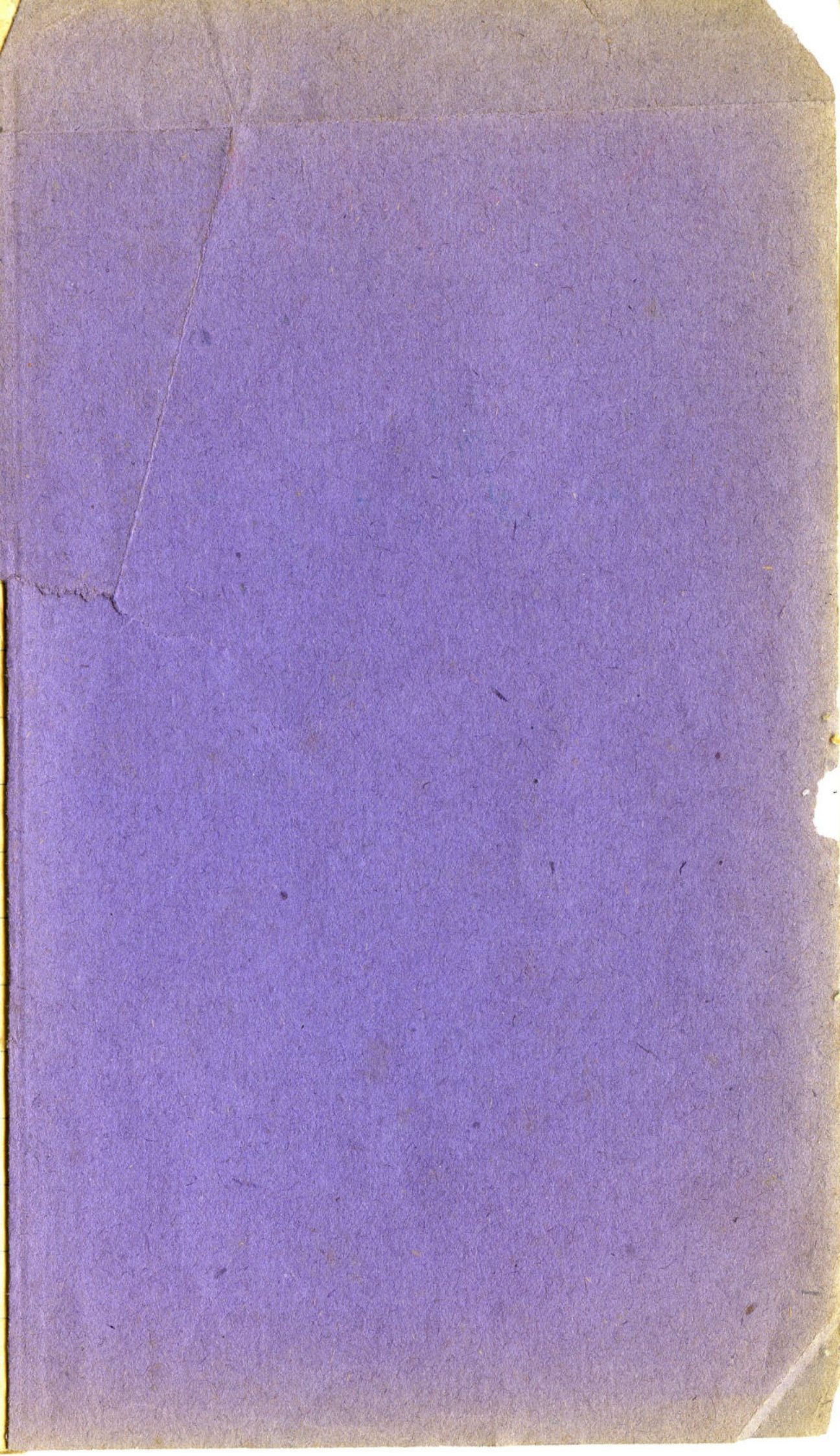




Minar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi



۱، ۲، ۳، ۴، ۵

- ۱، ۲، ۳ -

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

Celal Esad Arseven
Defter: 27

قُدرو!

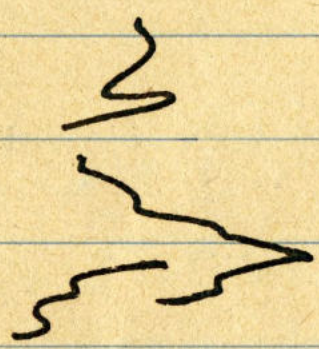
فم حكيه لم رنبارده نيز
داركه مي ، قتره غلظا تيز
بارده ايجرك ، زوده ايدرك
دانيليه ، كتيه در لرور

در قتره آدو تان سي
بيك له ، مي در ، مي در ، مي
سي ديره ن بوتار اي
بي قفون برني در ، في در ، في

اهل دلز ، قلندرز
نيزه مائيم يو قدد ، يوه
هم ايجرك ، هم ده ده ز
ايشه كلك ، ليدم ز

4

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi



مکتبہ اسلامیہ دارالعلوم دیوبند
 دارالعلوم دیوبند
 دارالعلوم دیوبند
 دارالعلوم دیوبند
 دارالعلوم دیوبند
 دارالعلوم دیوبند

دارالعلوم

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

(۳)

وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
ثَمَرًا لِّكُلِّ شَيْءٍ حَيٍّ
وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
ثَمَرًا لِّكُلِّ شَيْءٍ حَيٍّ

وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
ثَمَرًا لِّكُلِّ شَيْءٍ حَيٍّ
وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
ثَمَرًا لِّكُلِّ شَيْءٍ حَيٍّ

وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

شاران :

کیم بیلر دنیا بو
دوخماران کون نر دوغمار
بیلر بر اوزانه خولیا بو
قلمده بیلر ک نر دردا

بیلر دیکم کله بیلر
عقصر یو کله بیلر
بیلر بر اوزانه خولیا بو
قلمده افانه لردار

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

شاده - جادیدان - پسرل - دریا -

چو سفد آریچه زنگه اولدونه
 الی بیک آلون جیده ده .
 اوکو تو کوندرده تور تولدونه
 زنگه اولدونه ، زنگه اولدونه
 ایشز آریچه یولنده
 بیر بیزک قولنده
 یوردیلم بیز .
 در دیز ، کده سز
 بیر بیزک قولنده

(شتره)

شاران

کایدی ایلی بیگی ، اویج درت
 بیگی ، بیگی ، اویج درت

جادیدان :

کایدی ایلی ، بیگی ، اویج درت

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

دربار :

بند بر ایگی ، سزا اوج درت

سازده - جا دیدان :

هایدی ، ایله بگی اوج درت

بگی ، بگی ، بگی اوج درت

دربار ایسه ل :

هایدی ایله ، بگی اوج درت

بند بر ایگی ، سزا اوج درت

سازده :

تاجیز او میان بر چاره

ایسه ل :

آیا قدیم دگر پده

دربار :

قانا در عیزی آچالم

جا دیدان :

سازده اوچالم

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi



در لریا - پیشه ل

پیشه ل : داز کجدم سودا دن سودا بر محنت
 قنایسه اندا سوزده بو محبت
 آرا خورده بر مند
 ادلی نیه کرم ایت
 اولورسی اوضا سر بویله تجارت

در لریا : بندن حجر نجه اینه سه پیشه لم
 پیشه لم ، پیشه لم ، حل سویشه لم
 بندن نجه اینه سه

خی نر حورم بیلرک
 پیشه لم ، پیشه لم ، حل سویشه لم

پیشه ل :

سودا قایمبندن کیردم ایچری

در لریا -

سودا قایمبندن کیردک ایچری

چیل :

لھان آقلام لہ ٹلیٹ بیکھی

دربار :

لھان آقلام لہ خیم بیکھی

چیل :

کوکھدہ صاقلام سند لری
کیدی یہ صاندک سہ اندی
کورو دم لہ اکلنر کپیلر لری
آندہ ، آندہ ، آندہ ، ایدی

دربار :

ادزہ نی سہ بیتم
نہ ایچون بویہ دیدیتم
نگلا م بہ
آرشیہ کویتم
حقنر سہ ، حقنر سہ ، بیتم



Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

تاران - جاردیدان

تاران :
 گل یانه گل
 گل یانه گل
 گل یانه گل
 یاقیز گل دها
 کید ایچمه
 بیدل، بیدل دها
 گل یانه گل

جاردیدان :

خورخوره چارپاره تلی
 ایتره بی یادر و قوسه لی
 یانه زهل صوقولوروم به سجا
 تاران :
 اوسته تیره یور ایچیم
 قورقاهه نه دانه صیجیم
 هر ایچیم سنک یقینه
 به بدنی بریلک ...

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

دانشه - دریا -

دانشه - قلم بنم بر کوه صیه کی

دریا - کی

دانشه - یاندره قانا درو دار

بانه ادروده، ادردم صیه کی

دریا - کی

دانشه - یوتده نم زکامک ری

دریا - ری

شر قلیلکز هوه، هوه، هوه

دانشه - هوه، هوه

دریا - هم بوندن بنم جهم یوه

دانشه - یوه، یوه

دریا - دار نقطه هر یانگه بر اوگر

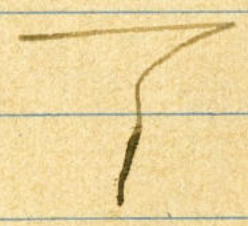
کیدم پیکر قفس

(ارغسی داره)

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

بی سوزی نمی پاتالاری .
 خرمزه کیدی یوس و کیدی لهاره
 خوتی بی بوردنه کله سورا
 بیله، بیله، بیله ارلدور عمارتا

دیند نه کوزل بیله
 سوزی نه بیرون شهر آگه
 اوک بو یون آگه بوردنه
 راج ارکنز سورا په .



Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

قاریه - اکلده

ته اولویور نردا

کچی رود یورلر

ادمنس نردا

ایشلدی بر فرقاک

آکلارده فقط

کچه ره کدی

علمی بر تفاقته می دا

یوتک بر طائل تقاضای دا

آراکز ره کیم

با صفتی بیغان

هائیکه زره شوپه

باشمزه یوپه

رامی بیغان

کوریو رز آکلار شیلان

بایرون طوژشکه باجا

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

شورده ده درگه
 زنده اولگه
 ابي قاري قرها .

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

20

15

31

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

تورد
قاربه - ساران - جاردان

بیر - دالفرده یار ایلده
آتا تورد بیخ دکن
قیرخه قیرلا یئده
دالفرده بوغوشدوم یئر
اوسه اولدوم شدی آه بیجه
صباح پیغان روز کارکی
آنکیزده دور باراه آسور
ساران - قورقاز پانه بر پانه

تورد - بر پانه
سارده - کوردک شیمک کی پکانه
تورد - پکانه

سارده - سارا سارا ییزی بیج ییدن راه
• سوردیرا نانه

جاردانه - به ده بیام اوقادار
تورد - اوقادار

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

یاد بیان - فبجی طائی برابجه وار

تورو - ایسه وار

یاد بیان - سر سوچیزس آنکینه

کوئوردک کوئوردک والفر

ادرسكم في سماء الدنيا
بها ارضها يقاومها

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

در ربا - کپوری

در ربا - رونه بد کد عشقش زبان این
در ربا که بر آرزو الثقات این
امی دوستی دگره ادکار این
آه سنگله یا شاحه نه سعادتی

کپوری
بیمه بندی -
با دیدن دزد کجیم بنی
ادبیز دنیا بجا بر آشنگی
عشق صانه صاعقه بر آهنگی
در یکدن قولی آبریمه بنی

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

19

10

39

Yaras gel pasam
yaras be yaras
atma etme träs

Toplayın beyler kemem kendinizi
Edileksiniz vallah riyl bizi
Bazımanın artık yeter yeter
yeter

دانتی - دلریا - میسر

دانتی - مه زال ارنکو شتم قاتک حصیدییم ای دادسه
به یوسر دنده مه تیرام به تیرلیون بانه

میسر :

پادسه صل یانم پادسه به پادسه
آته ، آته تیراسه

دلریا :

خویدا بید که همه کندیزی
ایده مکنه واللاه - زیل تری
یانغریا بید آتسه . تیر ، تیر ، تیر .

دانتی :

Korkdum Korkdum ben vallahı
Arslanım sen billahi
Yalnız görüyorum ~~gök~~
bu arslanda Kurşuk

~~Değildir diye kim davis
Bir arslanım ey davis
Bizi yalnız Korkudan
öldürme sen arslan~~

بیت:

تورندوم، تورندوم به دالاسی
 آملاندک سه بیلاهی
 رقف کور دیورم پوره
 یزاملانده گویورم

دیبا - بیت:

~~دکلده دیپ کیم دینه
 برامرانند ای دانه
 بنی رقف تورندوم
 نولدورمه سه آملان~~

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

CC

W

45

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

- کجج -

- کججی - یا نجر ~~ب~~ یفنازم برانه نی
 سارانه - کناخ تمدی کبر پیم نی
 کججی - کلید به یفولدم آی، آماه آی
 شمل - آرا توره ردنلو یو وی، داس
 شگونه - نی بر منله چقا، دهر .
 کججی - یجا بوز آه نر صار دیکر .
 صیارا - نر شوخان راها دونه باشا که کدر نر
 بکونه رگه اولدونه نر .
 سارانه - بو ریدیکه شمل بی شوایه یازک
 کججی بی سه یراهه تور تولا حاز من
 شمل - سادان بی یویله سویله نه به
 جادیدان - آرتیجه زیل اولدونه نر .
 تور - اولدونه نر .
 جادیدان - یو کلای صولدونه نر
 تور - صولدونه نر .
 اولوجه صوی یواشک الیت
 بی بر بولک یو زالت

Mimar Sinan Üniversitesi
Türk Sanat Tarihi
Uygulama ve Araştırma Merkezi

Celal Esad Arseven
Defteri 27